

## Verschiebeanschlag VA 2/D-130

VA 2/D-130 Slide stop

滑动挡块 VA 2/D-130

Butée mobile VA 2/D-130

Arresto scorrevole VA 2/D-130

Tope de desplazamiento VA 2/D-130

Batente de deslocamento VA 2/D-130

3 842 563 969/2021-02

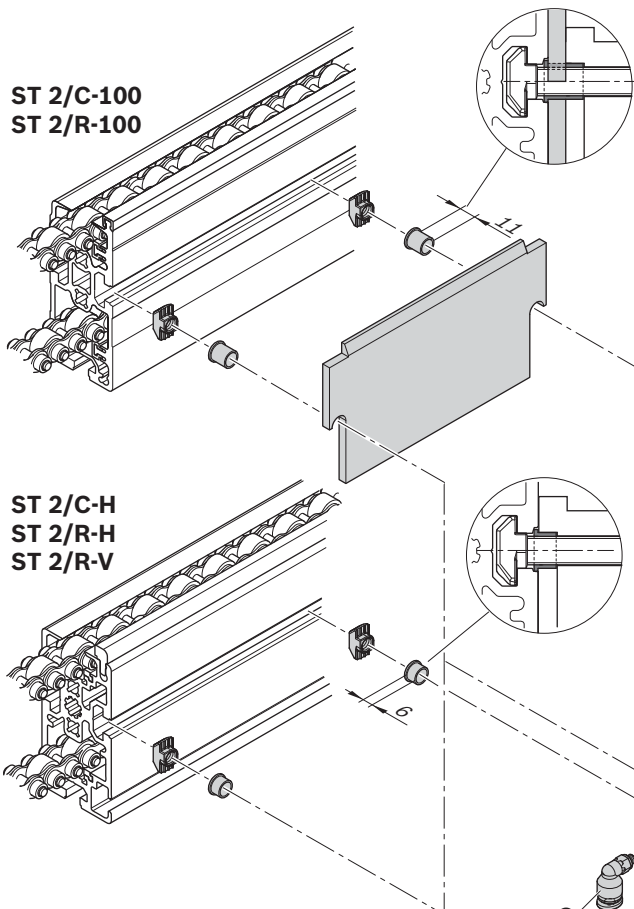
Replaces: –

DE+EN+ZH+FR+IT+ES+PT



Montageanleitung • Assembly instructions • 安装说明书 • Instructions de montage  
Istruzioni per il montaggio • Instrucciones de montaje • Instruções de montagem

3 842 564 563

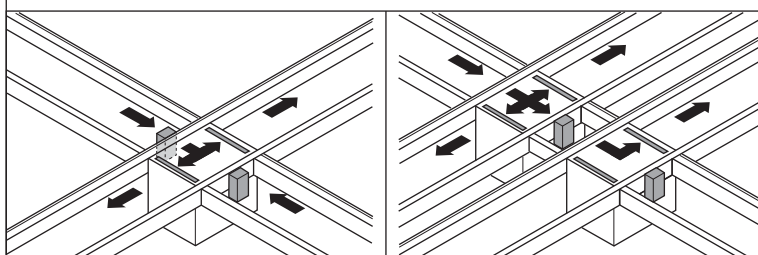
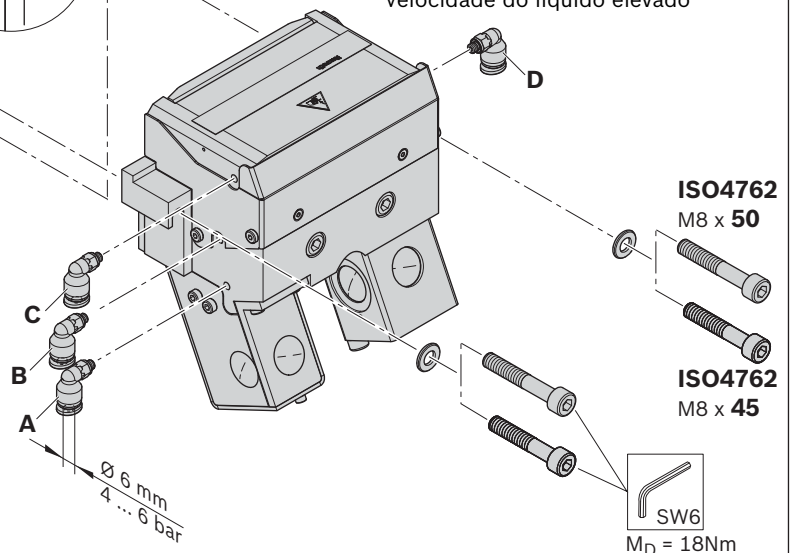


Möglicher Einbauort  
Possible installation location  
可能的安装位置  
Lieu de montage possible  
Luogo di installazione possibile  
Posible lugar de instalación  
Local de montagem possível

| v [m/min] | m <sub>G</sub> [kg]  |
|-----------|----------------------|
| 6         | min. 15 ... max. 130 |
| 9         | min. 15 ... max. 110 |
| 12        | min. 15 ... max. 110 |
| 15        | min. 15 ... max. 100 |
| 18        | min. 15 ... max. 100 |

**m<sub>G</sub>:** Max. Gesamtmasse WT  
Max. total weight of workpiece pallet  
工件架最大总质量  
Quantité totale max. WT  
Massa totale WT max.  
Masa total máx. WT  
Massa total máx. de sup. peças

**v:** Geschwindigkeit des Fördermediums  
Speed of the medium  
输送机介质的速度  
Vitesse du convoyeur  
Velocità del mezzo di trasporto  
Velocidad del medio de bombeado  
Velocidade do líquido elevado



---

**DE Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Verschiebeanschlag VA 2/D-130 ist für die Transportsteuerung der Werkstückträger im Rexroth Transfersystem TS 2plus bestimmt.

**Haftung und Gewährleistung**

Bei Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßen Verwenden oder aus eigenmächtigen Eingriffen entstehen, erlischt jeglicher Gewährleistungs- und Haftungsanspruch gegenüber dem Hersteller. Gewährleistung nur nach Verwenden von Originalersatzteilen.

**Umweltschutz**

Entsorgen Sie ausgetauschte Teile sachgerecht!

---

**EN Intended use**

The displacement stop VA 2/D-130 is designed for transportation control of the workpiece pallets in the Rexroth transfer system TS 2plus.

**Liability and warranty**

Any improper use or unauthorized modification that results in damage will void the warranty and nullify the manufacturer's liability. Warranty is only valid if original spare parts are used.

**Environmental protection**

Dispose of replaced parts properly.

---

**ZH 正确的使用**

推移止挡件 VA 2/D-130 专用于 Rexroth 输送系统 TS 2plus 内的工件支架的运输控制。

**责任和保修**

因不当使用或擅自干预所造成的损坏，制造商将不承担任何保修和赔偿责任。只有使用原厂备件才能享受保修。

**环境保护**

正确地废弃处理被更换的部件！

---

**FR Utilisation conforme**

La butée mobile VA 2/D-130 est destinée à la commande de transport des supports de pièces dans le système de transfert Rexroth TS 2plus.

**Responsabilité et garantie**

Tout recours en garantie et en responsabilité auprès du fabricant est caduc en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme ou d'une intervention sans concertation préalable. Garantie uniquement après utilisation de pièces de rechange d'origine.

**Protection de l'environnement**

Les pièces remplacées doivent être éliminées de manière adéquate !

---

**IT Uso conforme**

L'arresto scorrevole VA 2/D-130 è destinato al comando di trasporto dei pallet nel sistema di trasferimento Rexroth TS 2plus.

**Responsabilità e garanzia**

In caso di danni derivanti da utilizzo non conforme o da interventi arbitrari, decade qualsiasi diritto di garanzia e di responsabilità nei confronti del fabbricante. Garanzia solo dopo l'uso di pezzi di ricambio originali.

**Protezione ambientale**

Smaltire in modo corretto le parti sostituite!

---

**ES Utilización correcta**

El tope de desplazamiento VA 2/D-130 está destinado al control de transporte del portapiezas en el sistema de transporte TS 2plus de Rexroth.

**Responsabilidad y garantía**

En caso de daños causados por un uso no conforme al previsto o por intervenciones sin autorización, se anula cualquier derecho de garantía y responsabilidad contra el fabricante.

Garantía exclusiva para el uso de recambios originales.

**Protección del medioambiente**

Elimine las piezas sustituidas de forma adecuada.

---

**PT Uso correto**

O batente de deslocamento VA 2/D-130 foi concebido para o comando de transporte dos pallets porta-peças no sistema de transferência TS 2plus Rexroth.

**Responsabilidade e garantia**

Em caso de danos resultantes do uso incorreto ou intervenções próprias, qualquer reivindicação de garantia ou responsabilidade junto ao fabricante é anulada. Garantia apenas se peças sobressalentes originais forem usadas.

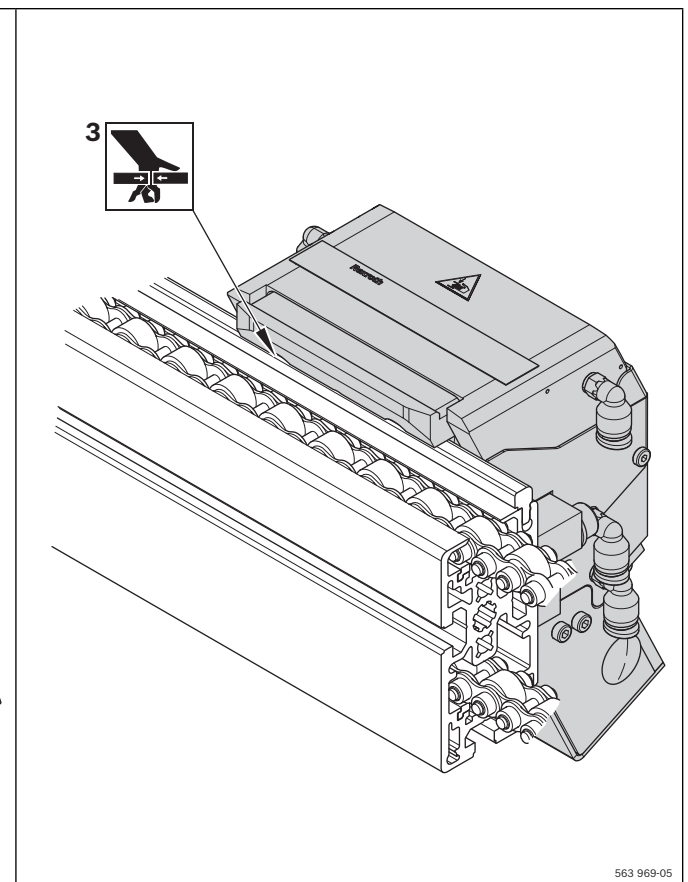
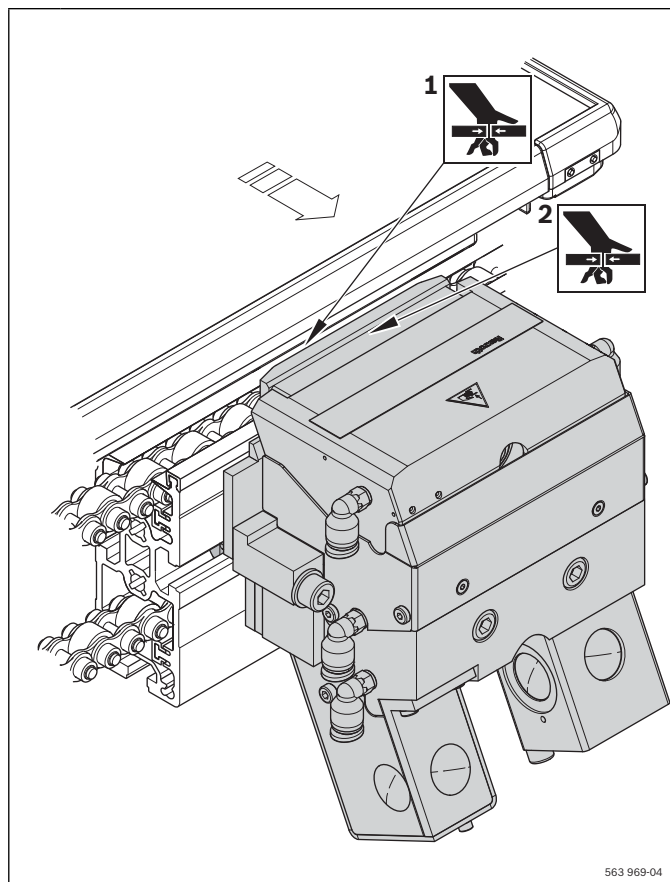
**Proteção ambiental**

As peças substituídas devem ser descartadas de forma correta.

---

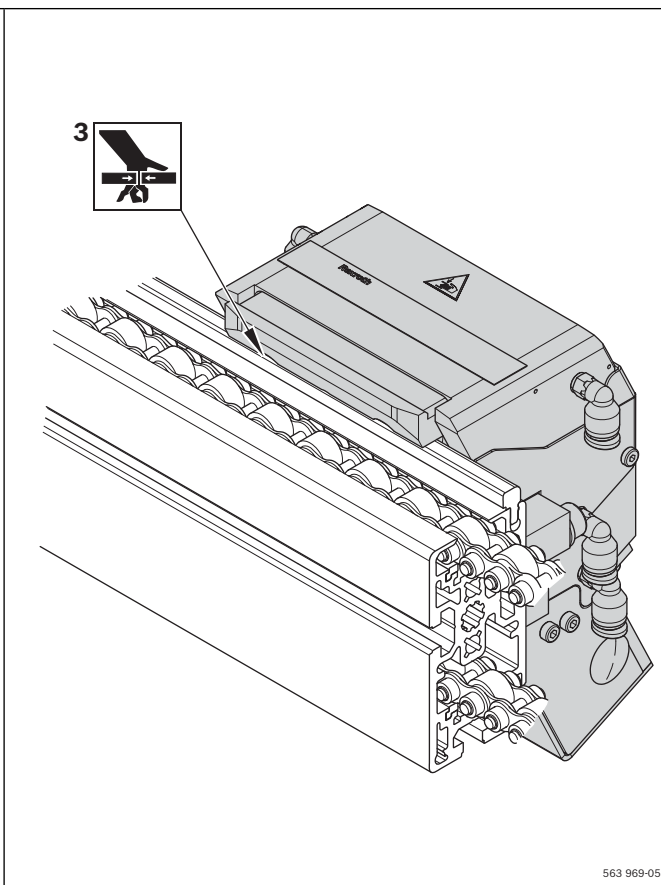
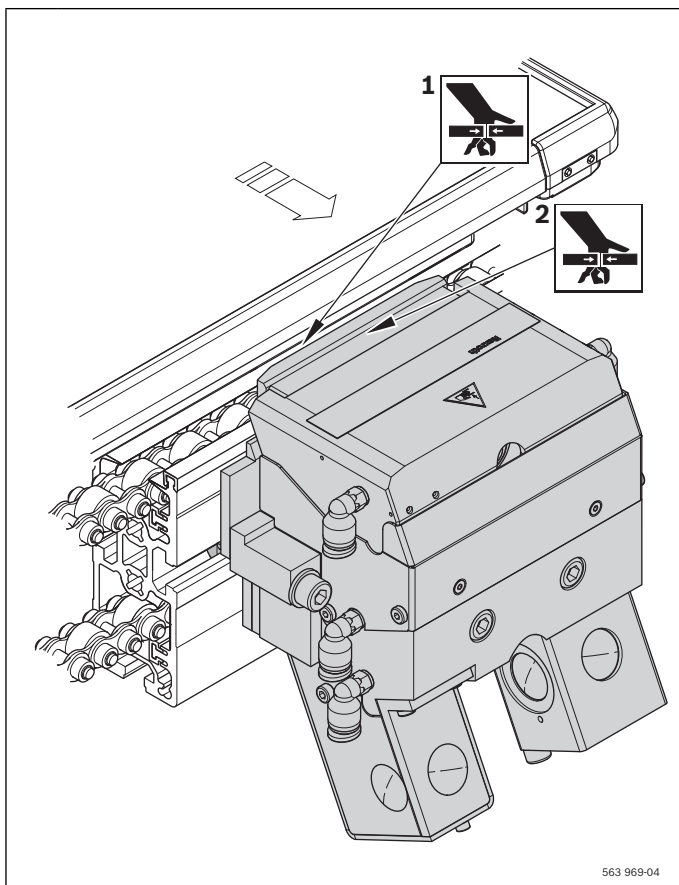
**Restrisiken / Residual risks / 剩余风险**

| DE | Ort                                                      | Situation                       | Gefährdung                                                                         |            | Maßnahme                                          |
|----|----------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------------|
| 1  | Anlaufender Werkstückträger und Anschlag des Vereinzlers | Einklemmen von Körperteilen     |   | Quetschung | Nicht in laufende Anlage greifen.                 |
| 2  | Einfahrender Anschlag und Gehäuse des Vereinzlers        | Einklemmen von Körperteilen     |   | Quetschung | Nicht in laufende Anlage greifen.                 |
| 3  | Absenkender Anschlag und Gehäuse des Vereinzlers         | Einklemmen von Körperteilen     |   | Quetschung | Nicht in laufende Anlage greifen.                 |
| EN | Location                                                 | Situation                       | Hazard                                                                             |            | Action                                            |
| 1  | Workpiece pallet starting up and stop gate end stop      | Body parts can become entangled |   | Crushing   | Do not reach into the system while it is running. |
| 2  | Retracting end stop and stop gate housing                | Body parts can become entangled |   | Crushing   | Do not reach into the system while it is running. |
| 3  | Lowering end stop and conveyor section top edge          | Body parts can become entangled |   | Crushing   | Do not reach into the system while it is running. |
| ZH | 部位                                                       | 情况                              | 危害                                                                                 |            | 措施                                                |
| 1  | 运行中的工件托盘和分离器挡块                                           | 夹住身体的某个部分                       |   | 挤伤         | 请勿伸入运行的设备中。                                       |
| 2  | 收回的挡块和分离器外壳                                              | 夹住身体的某个部分                       |   | 挤伤         | 请勿伸入运行的设备中。                                       |
| 3  | 下降的挡块和输送段上缘                                              | 夹住身体的某个部分                       |  | 挤伤         | 请勿伸入运行的设备中。                                       |



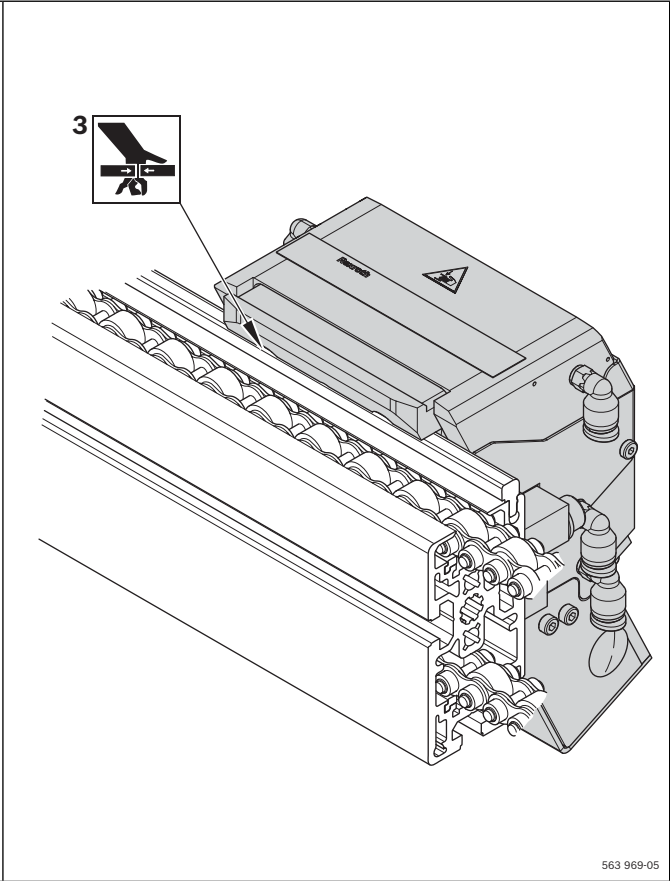
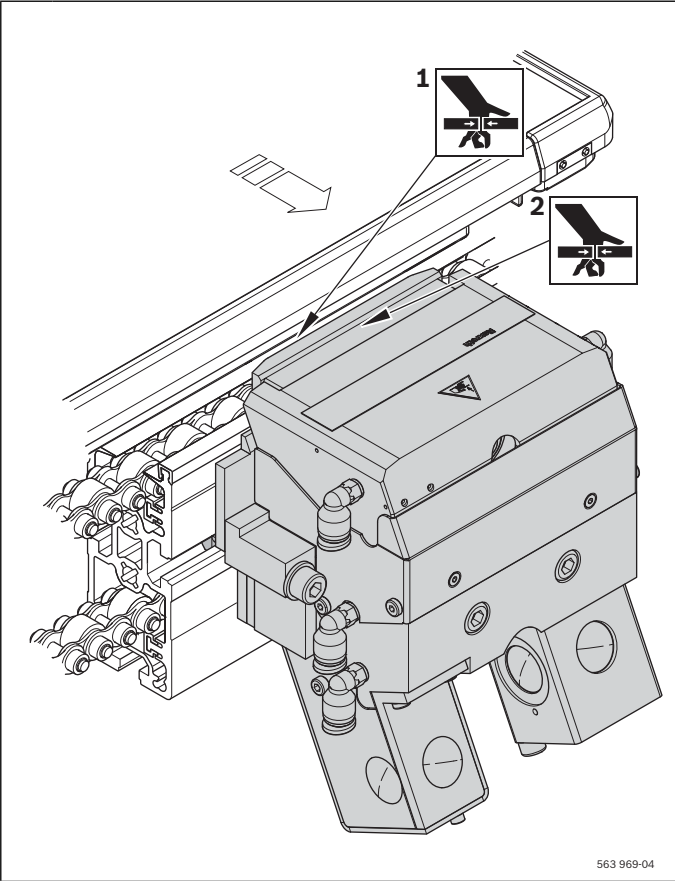
## Risques résiduels / Rischi residui / Riesgos restantes

| FR | Emplacement                                                       | Situation                          | Risque                                                                                            | Mesure                                                             |
|----|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 1  | Palette porte-pièces en cours de démarrage et butée du séparateur | Coincement de parties du corps     |  Écrasement      | Ne pas introduire les mains dans l'installation en fonctionnement. |
| 2  | Butée rentrante et boîtier du séparateur                          | Coincement de parties du corps     |  Écrasement      | Ne pas introduire les mains dans l'installation en fonctionnement. |
| 3  | Butée descendante et bord supérieur de la section de transport    | Coincement de parties du corps     |  Écrasement      | Ne pas introduire les mains dans l'installation en fonctionnement. |
| IT | Punto                                                             | Situazione                         | Pericolo                                                                                          | Misura precauzionale                                               |
| 1  | Pallet in avviamento e arresto del singolarizzatore               | Intrappolamento di parti del corpo |  Schiacciamento  | Non introdurre le mani nell'impianto in funzione.                  |
| 2  | Arresto in entrata e alloggiamento del singolarizzatore           | Intrappolamento di parti del corpo |  Schiacciamento  | Non introdurre le mani nell'impianto in funzione.                  |
| 3  | Arresto in abbassamento e bordo superiore del tratto di trasporto | Intrappolamento di parti del corpo |  Schiacciamento  | Non introdurre le mani nell'impianto in funzione.                  |
| ES | Lugar                                                             | Situación                          | Peligro                                                                                           | Medida                                                             |
| 1  | Portapiezas en marcha y tope del separador                        | Atrapamiento de partes del cuerpo  |  Aplastamiento   | Nunca meta la mano en la instalación en funcionamiento.            |
| 2  | Tope que entra y carcasa del separador                            | Atrapamiento de partes del cuerpo  |  Aplastamiento  | Nunca meta la mano en la instalación en funcionamiento.            |
| 3  | Tope que descende y borde superior del tramo de soporte           | Atrapamiento de partes del cuerpo  |  Aplastamiento | Nunca meta la mano en la instalación en funcionamiento.            |



Riscos residuais

| PT | Local                                                      | Situação                       | Perigo                                                                                        | Medida                                            |
|----|------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1  | Pallet porta-peças em funcionamento e encosto do separador | Entalamento de partes do corpo |  Esmagamento | Não tocar no equipamento durante o funcionamento. |
| 2  | Recuo do encosto e carcaça do separador                    | Entalamento de partes do corpo |  Esmagamento | Não tocar no equipamento durante o funcionamento. |
| 3  | Descida do encosto e canto superior da via de transporte   | Entalamento de partes do corpo |  Esmagamento | Não tocar no equipamento durante o funcionamento. |



ST 2/C-100  
ST 2/R-100

X: 3 842 545 974<sup>1)</sup>

Y: 3 842 549 814<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Kein Lieferumfang!

Not included in the scope of delivery!

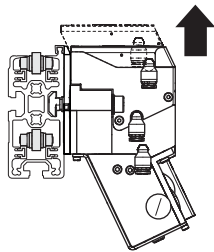
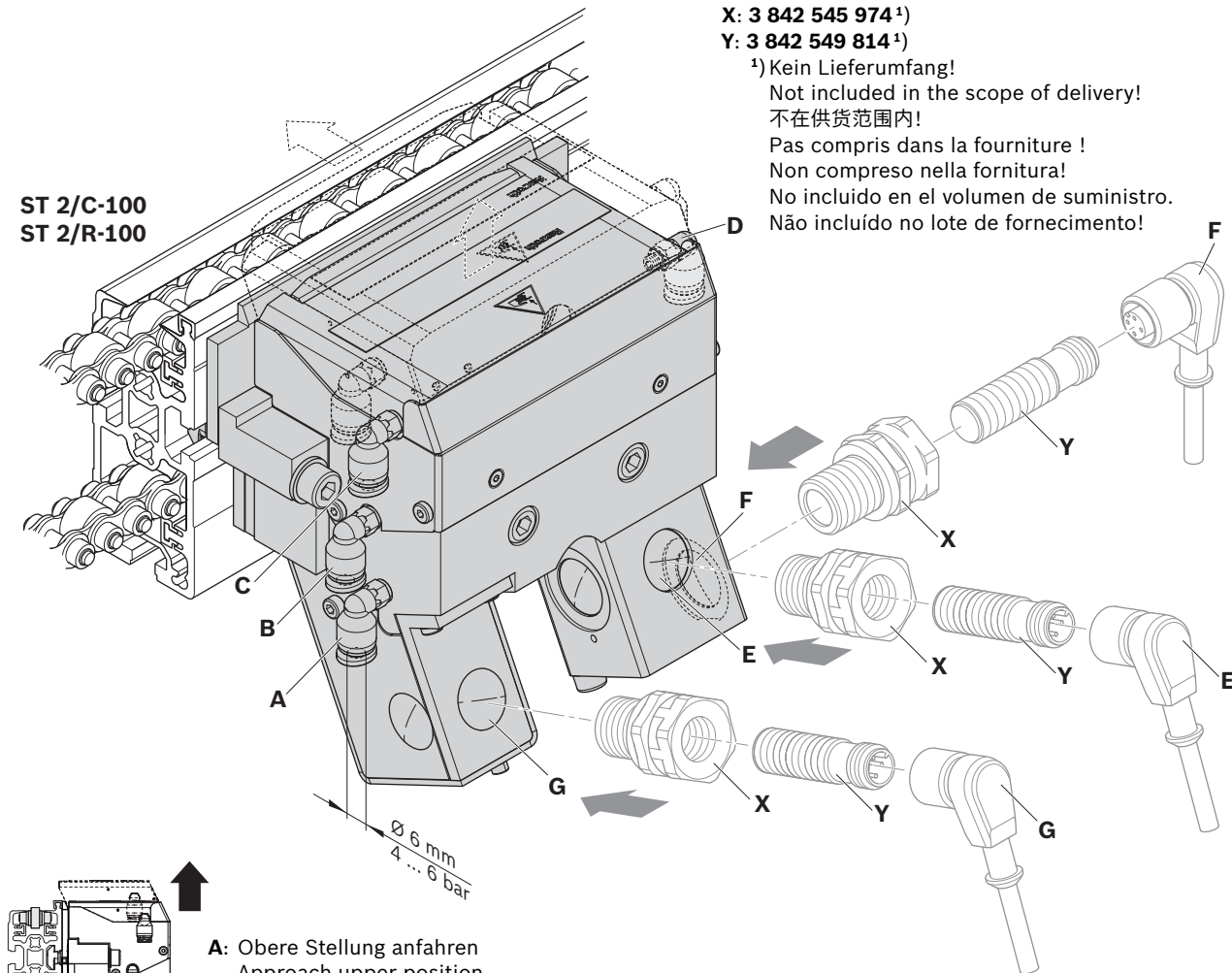
不在供货范围内!

Pas compris dans la fourniture !

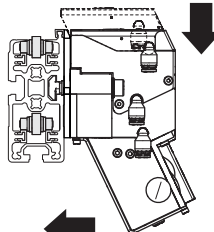
Non compreso nella fornitura!

No incluido en el volumen de suministro.

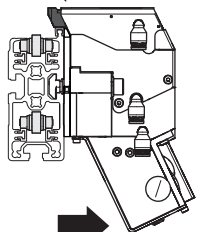
Não incluído no lote de fornecimento!



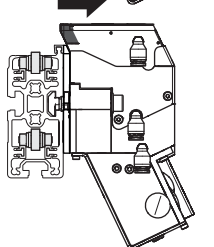
**A:** Obere Stellung anfahren  
Approach upper position  
起动上部位置  
Approcher la position supérieure  
Avviare posizione superiore  
Poner en marcha posición superior  
Mover para posição superior



**B:** Untere Stellung anfahren  
Approach lower position  
起动下部位置  
Approcher la position inférieure  
Avviare posizione inferiore  
Poner en marcha posición inferior  
Mover para posição inferior



**C:** Klinke ausfahren  
Extend the latch  
插口伸出  
Sortir le cliquet  
Far uscire il nottolino  
Desplegar pasador  
Estender a trava



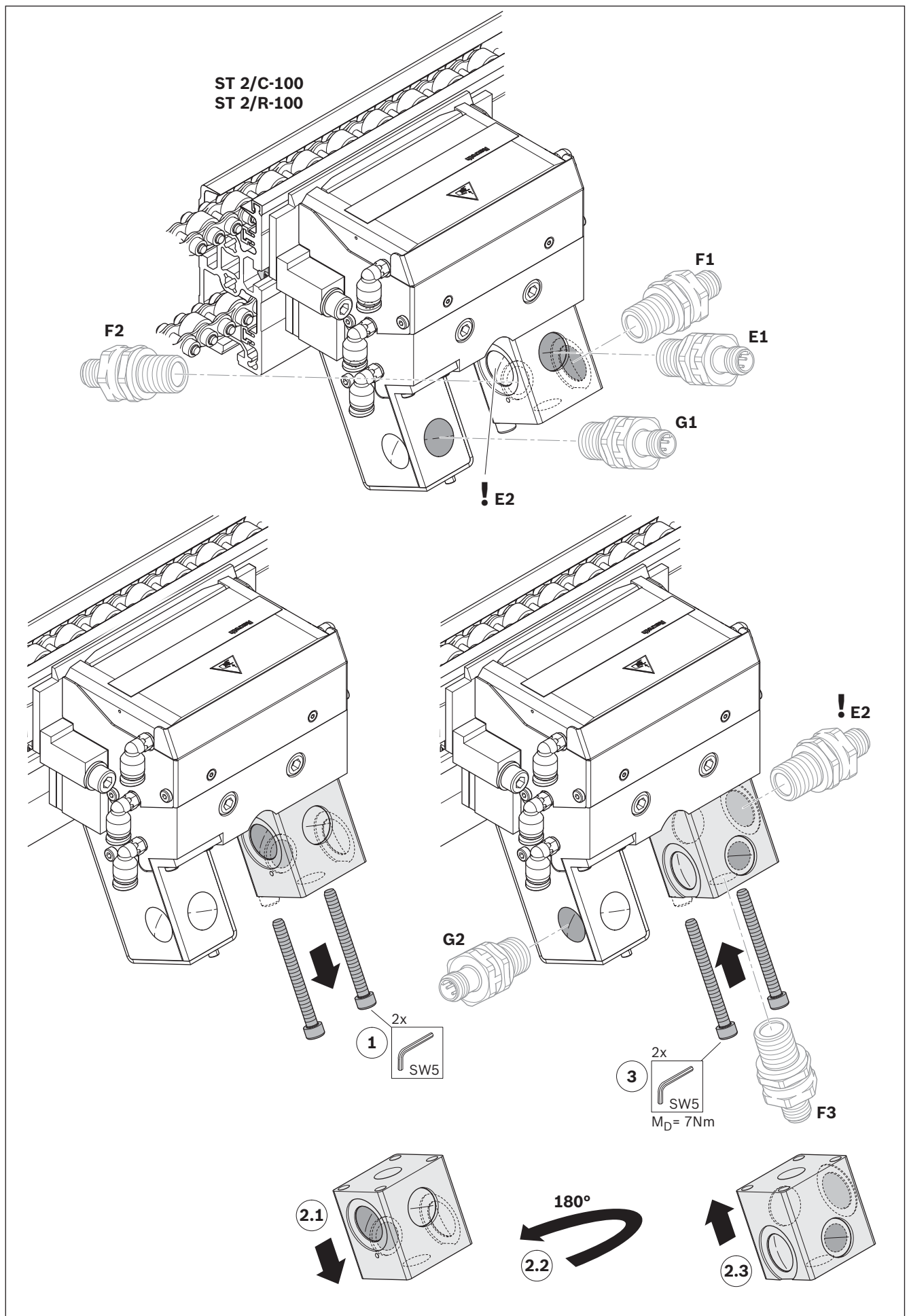
**D:** Klinke einfahren  
Retract the latch  
插口缩回  
Rentrer le cliquet  
Far rientrare il nottolino  
Entrar pasador  
Recolher a trava

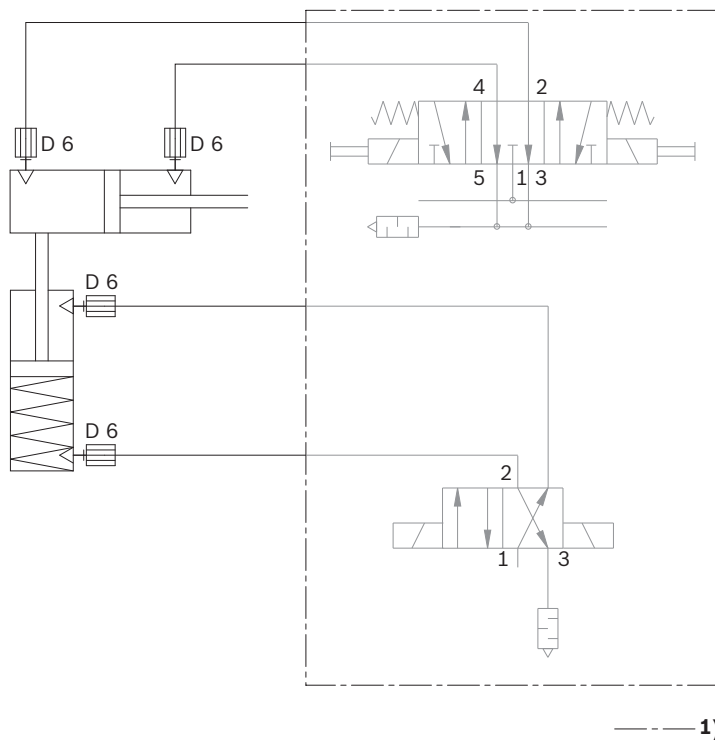
**E, F, G:** Möglichkeit zur Stellungenabfrage  
Position monitoring possible  
是否需要位置检测器  
Possibilité de détection de position  
Possibilità per rilevamento di posizione  
Posibilidad de consulta de posición  
Possibilidade de monitoramento da posição

**E:** Obere Stellung  
Upper position  
上部位置  
Position supérieure  
Posizione superiore  
Posición superior  
Posição superior

**F:** Untere Stellung  
Lower position  
下部位置  
Position inférieure  
Posizione inferior  
Posición inferior  
Posição inferior

**G:** Klinke eingefahren  
Latch retracted  
插口已缩回  
Loquet rentré  
Nottolino arretrato  
Pasador entrado  
Trava recolhida





<sup>1)</sup> Kein Lieferumfang!

Not included in the scope of delivery!

不在供货范围内!

Pas compris dans la fourniture !

Non compreso nella fornitura!

No incluido en el volumen de suministro.

Não incluído no lote de fornecimento!



**Bitte beachten Sie:**

Untere Stellung des VA 2/D-130 nur möglich, wenn die Klinke vollständig eingefahren ist.



**Please note:**

Lower position of the VA 2/D-130 is only possible when the latch is completely retracted.



**请注意:**

只有当插口已完全缩回后，VA 2/D-130 的下部位置才可行。



**Veillez noter :**

Position inférieure du VA 2/D-130 possible uniquement avec loquet entièrement rentré.



**Osservare quanto segue:**

Posizione inferiore del VA 2/D-130 possibile solamente se il nottolino è completamente arretrato.



**Tenga en cuenta lo siguiente:**

La posición inferior del VA 2/D-130 solo es posible si el pasador está completamente entrado.



**Observe:**

Posição inferior do VA 2/D-130 apenas possível se a trava estiver completamente recolhida.

557 969-03

**Bosch Rexroth AG**

Postfach 30 02 07

70442 Stuttgart, Germany

Telefax +49 711 811-7777

www.boschrexroth.com

info@boschrexroth.de

Technische Änderungen vorbehalten

Subject to technical modifications

保留技术更改的权利

Sous réserve de modifications techniques

Soggetto a modifiche tecniche

Modificaciones técnicas reservadas

Reservado o direito de modificações técnicas